

Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen

Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 1999 betreffende de eerste carensdag.

Convention collective de travail du 8 avril 1999 relative au premier jour de carence

HOOFDSTUK I : TOEPASSINGSGBIED

CHAPITRE IER : CHAMP D'APPLICATION

Artikel 1

Article 1er

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen en hun arbeiders.

La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, et à leurs ouvriers.

Onder "arbeiders" verstaat men het vrouwelijk en mannelijk werkliedenpersoneel, met uitzondering van het met fooien bezoldigd personeel.

Par "ouvrier", on entend le personnel ouvrier, féminin et masculin, à l'exclusion du personnel payé au pourboire.

HOOFDSTUK II : AFSCHAFFING VAN DE EERSTE CARENSDAG

CHAPITRE II : ABROGATION DU PREMIER JOUR DE CARENCE

Art. 2

Art. 2

Onder de hierna vermelde voorwaarden is in het lopende semester geen carensdag van toepassing voor de arbeider en zal bijgevolg vanaf de eerste dag arbeidsongeschiktheid wegens ziekte het gewaarborgd loon verschuldigd zijn door de werkgever :

Sous les conditions énumérées ci-après, le jour de carence ne s'applique pas à l'ouvrier pendant le semestre en cours, dès lors l'employeur sera redevable du salaire garanti à partir du premier jour d'incapacité de travail pour cause de maladie :

- de arbeider was gedurende het volledige voorgaande semester in dienst bij de werkgever;
- de arbeider is gedurende het voorgaande semester niet afwezig geweest wegens ziekte;
- het betreft de eerste afwezigheid met een carensdag wegens ziekte in het lopende semester.

- l'ouvrier a été au service de l'employeur durant tout le semestre précédent.
- l'ouvrier n'a pas été absent pour cause de maladie pendant le semestre précédent.
- il s'agit de la première absence avec jour de carence pour cause de maladie durant le semestre en cours.

Art. 3

Art. 3

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt verstaan onder semester : de periode van 1 januari tot en met 30 juni en de periode van 1 juli tot en met 31 december.

Pour l'application de la présente convention collective de travail on entend par semestre : la période du 1er janvier au 30 juin y inclus, et la période du 1er juillet au 31 décembre y inclus.

HOOFDSTUK III : SLOTBEPALINGEN

CHAPITRE III : DISPOSITIONS FINALES

Art. 4

Art. 4

De toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst zal aan evaluatie onderworpen worden in het paritair subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen in de periode lopende van 1 september 2000 tot 30 september 2000, met het oog op het behoud of een eventuele aanpassing van het aantal te vergoeden carensdagen per jaar, vanaf 1

L'application de la présente convention collective de travail sera soumise à une évaluation au sein de la sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma dans le courant de la période du 1er septembre 2000 au 30 septembre 2000, en vue du maintien et d'une éventuelle adaptation du nombre de jours de carence à indemniser

NEERLEGGING-DEPOT - REGISTR.-ENNECIETIA

14 -04- 1999 22 -06- 1999

NR. 51.022 / 6 / 303.03
No

januari 2001.

Art. 5

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2000 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.

par an à partir du 1er janvier 2001.

Art. 5

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2000 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.